

(どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合)

転出手続きを郵送で行う方法

1、必要書類

- ①届出書 (下記様式に記入したもの)
- ②本人確認資料のコピー
(運転免許証・健康保険の資格者証(保険証)等、申請書に記載の住所が確認できるもの)
注: 健康保険の資格確認書(保険証)の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング(塗りつぶす等の処理)をお願いします。
- ③返信用封筒 【送付先(新住所もしくは旧住所)を記入し切手を貼り付けたもの】

2、宛先

草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号

3、注意事項

- 返信の送付先は新住所か旧住所に限りますので、ご承知ください。
- 郵送での転出届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。
- 手数料は無料です。
- 転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に出向いて手続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。
- ご不明な点は、草津市市民課(077-561-2344)にお問い合わせください。

様式

転 出 届

草津市長あて		記入日 年 月 日	
申請者	氏名	年 月 日 生	
	住所		
	電話番号	(昼間に連絡の取れる電話番号)	
※書類に不備があった場合は連絡いたします。			
旧住所	滋賀県草津市 <input type="checkbox"/> 申請者欄の住所と同じ (マンション・アパート名)		
旧住所の世帯主名	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ		
新住所	<input type="checkbox"/> 申請者欄の住所と同じ (マンション・アパート名)		
新住所の世帯主名	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ		
転出される方の情報	氏 名	生年月日	マイナカード／ 住基カードの有無
	<input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ	年 月 日	有 · <input type="checkbox"/>
		年 月 日	有 · <input type="checkbox"/>
		年 月 日	有 · <input type="checkbox"/>
		年 月 日	有 · <input type="checkbox"/>
転出される日 または 転出された日	年 月 日	※届出が遅れると、過料が科せられることがあります。 すみやかに転入届を行ってください。	

※転出される方のうちどなたかお一人でもマイナンバーカードもしくは住基カードをお持ちの場合は、「マイナンバーカード・住基カードをお持ちの方がいる場合の申請書」を御利用ください。

Kusatsu — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① (どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合)

転出手手続きを郵送で行う方法

1、必要書類

- ①届出書 (下記様式に記入したもの)
- ②本人確認資料のコピー
- ③(運転免許証・健康保険の資格者証 (保険証) 等、申請書に記載の住所が確認できるもの)
注: 健康保険の資格確認書 (保険証) の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング (塗りつぶす等の処理) をお願いします。
- ④返信用封筒 【送付先 (新住所もしくは旧住所) を記入し切手を貼り付けたもの】

2、宛先
草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号

3、注意事項

- ⑤返信の送付先は新住所か旧住所に限りますので、ご承知ください。
- ⑥郵送での転出手届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。
- ⑦手数料は無料です。
- ⑧転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に出向いて手続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。
- ⑨ご不明な点は、草津市市民課 (077-561-2344) にお問い合わせください。

様式

⑩ 転出手届

⑪ 草津市長あて	⑫ 記入日 年 月 日
⑬ 氏名	⑭ 年 月 日 生

1 (どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合)

My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

2 転出手手続きを郵送で行う方法 Moving out

3 ①届出書 (下記様式に記入したもの) [①届出書 (下記様式に記入したもの)]

4 注: 健康保険の資格確認書 (保険証) の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング (塗りつぶす

Health insurance card / Qualification / Confirmation

Japanese health insurance card. Can serve as secondary ID at some banks. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

5 ③返信用封筒 【送付先 (新住所もしくは旧住所) を記入し切手を貼り付けたもの】

Return envelope / New address / Previous address

Prepare a self-addressed stamped envelope if documents need to be mailed back to you. The address you are moving TO.

6 草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号 Block number

Part of Japanese address system - the district block number (e.g., 1-chome, 2-chome)

7 ○ 郵送での転出手届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。

Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving out

This typically appears as a response option or error message on forms. This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

8 ○ 転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に出向いて手

Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / Moving in (from another municipality or abroad)

This typically appears as a response option or error message on forms. This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable

9 続きしてください。届出が遅れると過料が科せられることがあります。 Yes/There is / .

This indicates affirmative response - check if applicable to your situation

10 ○ ご不明な点は、草津市市民課 (077-561-2344) にお問い合わせください。

[○ ご不明な点は、草津市市民課 (077-561-2344) にお問い合わせください。]



セクション 1 — Section 1 (Part 1/2) (continued)

① (どなたもマイナンバーカード・住基カードをお持ちでない場合)

転出手続きを郵送で行う方法

1、必要書類

- ①届出書（下記様式に記入したもの）
- ②本人確認資料のコピー
- ③（運転免許証・健康保険の資格者証（保険証）等、申請書に記載の住所が確認できるもの）
注：健康保険の資格確認書（保険証）の「記号」「番号」は不要ですのでマスキング（塗りつぶす等の処理）をお願いします。
- ④返信用封筒【送付先（新住所もしくは旧住所）を記入し切手を貼り付けたもの】

2、宛先
草津市役所市民課 〒525-8588 草津市草津三丁目13番30号

3、注意事項

- ① **返信の送付先は新住所か旧住所に限りますので、ご承知ください。**
- ② 郵送での転出手届は、他の方に委任することはできません。ご本人が申請してください。
- ③ 手数料は無料です。
- ④ 転入届は、郵送ではできません。必ず転入される市役所等まで転入後14日以内に出向いて手続きしてください。届出が遅れると過料が科せられことがあります。
- ⑤ ご不明な点は、草津市市民課（077-561-2344）にお問い合わせください。

様式

● 転出手届

草津市長あて	記入日 年 月 日
氏名	年 月 日 生

11 転出手届 Moving-out notification

Form to notify city hall when moving out of the municipality

12 草津市長あて [草津市長あて]**13** 記入日 年 月 日 [記入日 年 月 日]**14** 氏名 Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

15 年 月 日 生 [年 月 日 生]

セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

	② 申請者	① 住所	
--	----------	---------	--

1 住所 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

2 申請者 [申請者]



Form p.1

セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

② 申請者	① 住所	
	③ 電話番号	④ (屋間に連絡の取れる電話番号) ※書類に不備があった場合は連絡いたします。
⑦ 旧住所	滋賀県草津市 □申請者欄の住所と同じ ⑧ (マンション・アパート名)	
⑨ 旧住所の世帯主名	⑩ □申請者欄の氏名と同じ	
⑫ 新住所	⑪ □申請者欄の住所と同じ ⑬ (マンション・アパート名)	
⑭ 新住所の世帯主名	⑮ □申請者欄の氏名と同じ	

1 住所 Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

2 申請者 [申請者]**3 電話** Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

4 (昼間に連絡の取れる電話番号) Phone number

Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

5 ※書類に不備があった場合は連絡いたします。**6 □申請者欄の住所と同じ** Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

7 旧住所 Previous address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).

8 (マンション・アパート名) [(マンション・アパート名)]**9 旧住所の** Previous address / Address

If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国). Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

10 □申請者欄の氏名と同じ Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

11 □申請者欄の住所と同じ Address

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

12 新住所 New address

The address you are moving TO.

13 (マンション・アパート名) [(マンション・アパート名)]**14 新住所の** New address / Address

The address you are moving TO. Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2) (continued)

② 申請者	① 住所 ③ 電話番号 <small>※書類に不備があった場合は連絡いたします。 (屋間に連絡の取れる電話番号)</small>
⑦ 旧住所	滋賀県草津市 <small>□申請者欄の住所と同じ</small> ⑧ <small>(マンション・アパート名)</small>
⑨ 旧住所の世帯主名	⑩ <small>□申請者欄の氏名と同じ</small>
⑫ 新住所	⑪ <small>□申請者欄の住所と同じ</small> ⑬ <small>(マンション・アパート名)</small>
⑭ 新住所の世帯主名	⑮ <small>□申請者欄の氏名と同じ</small>

15 □申請者欄の氏名と同じ Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

	① 氏名	② 生年月日	③ マイナカード／ 住基カードの有無
④ □申請者欄の氏名と同じ	⑤ 年 月 日	⑥ 有・無	

1 氏名 [氏名]

2 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

3 住基カードの有無 Presence/absence of

This is typically part of a longer phrase asking whether something exists or not
- look for the full context

4 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

5 年月日 [年月日]

6 □申請者欄の氏名と同じ Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.



Form p.1

セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

④ 転出される方の 情報	② <input type="checkbox"/> 申請者欄の氏名と同じ	③ 年 月 日	① 有・無
⑪ 転出される日 または 転出された日	⑬ 年 月 日	※届出が遅れると、過料が科せられることがあ ります。 すみやかに転入届を行ってください。	
⑫	⑭	⑮	

① 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

② 年 月 日 [年 月 日]

③ 申請者欄の氏名と同じ Full name

Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

④ 転出される方の Moving out / Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters

⑤ 年 月 日 [年 月 日]

⑥ 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

⑦ 年 月 日 [年 月 日]

⑧ 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

⑨ 年 月 日 [年 月 日]

⑩ 有・無 Yes / No

Circle or check the appropriate option

⑪ 転出される日 Moving out

⑫ ※届出が遅れると、過料が科せられることがあ [※届出が遅れると、過料が科せられることがあ]

⑬ 年 月 日 [年 月 日]

⑭ 転出された日 Moving out

⑮ すみやかに転入届を行ってください。 Please proceed with / Moving in (from another municipality or abroad)



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

1

※転出される方のうちどなたかお一人でもマイナンバーカードもしくは住基カードをお持ちの場合は、

※転出される方のうちどなたかお一人でもマイナンバーカードもしくは住基カードをお持ちの場合は、

My Number Card / My Number Card / My Number

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. Japan's

national ID card with IC chip - bring original if you have one



Form p.1

COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

○○区から転入します

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?